

VOYAGE LECTEUR EXCLUSIF

**Terre & Nature**

**animan**  
LES BEAUTÉS DU MONDE

## IMMERSION DANS LA BROUSSE



DU SAMEDI 1 AU JEUDI 13 NOVEMBRE 2025

*13 JOURS*



**AU TIGRE VANILLÉ**

CREATION DE VOYAGES

[www.autigrevanille.ch](http://www.autigrevanille.ch) – Genève +41 22 817 37 37 – Lausanne +41 21 550 72 37

## AU CŒUR DE LA BROUSSE

En optant pour ce programme, vous aurez bien entendu la possibilité d'observer de nombreux animaux au milieu de paysages sauvages et saisissants.

Vous aurez surtout l'opportunité de vivre des moments tout à fait magiques, au cœur de la brousse et en totale immersion avec son environnement si exceptionnel.

Le soir, c'est autour d'un feu que vous pourrez échanger vos expériences de la journée. Ce voyage est encadré par un guide francophone expérimenté, qui vous parlera non seulement des animaux et du milieu dans lequel ils évoluent, mais également des innombrables étoiles qui éblouissent le ciel africain.

Durant votre séjour au Botswana, vous logerez sous tente, dans un camp mobile qui vous suivra tout au long de votre safari. Les tentes sont simples en apparence mais bien agencées, spacieuses et équipées d'une literie confortable ainsi que d'une salle d'eau de brousse (douche/WC).

Ce programme permet de vivre l'expérience unique du campement dans la brousse, tout en conservant un certain confort. Il requiert toutefois trois transferts par route assez longs et sur des pistes parfois en mauvais état. Mais il permet également d'apprécier les différents écosystèmes qui se présenteront à vous.



## LES GRANDS MOMENTS DU VOYAGE

- **Découvrez les chutes Victoria**, un spectacle toujours éblouissant
- **Voyagez en petit groupe** maximum à 12 personnes (garantie d'un siège sur les côtés, avec un ou deux véhicules 4x4, soit max. 6 personnes/4x4)
- **Immergez-vous dans la brousse** et savourez des espaces vierges spectaculaires, au milieu des réserves comptant parmi les plus réputées au monde
- **Hébergement en lodge ou sous tente** ? Vous bénéficiez du meilleur des deux formules ; un logement sous tente au cœur de la brousse et avec un confort supérieur (tentes équipées d'une véritable literie)
- **Appréciez ces instants privilégiés** pourtant si simples, le soir, en dégustant un apéritif sous les étoiles, autour du feu
- **Approchez les animaux** en toute sécurité, à bord d'un véhicule 4x4 ouvert, en bateau à moteur et, si le niveau de l'eau le permet, en mokoro (pirogue)
- **Bénéficiez des connaissances** d'un guide francophone hautement expérimenté, que ce soit au niveau de la faune mais également au niveau de l'histoire et des étoiles

## CONDITION DE PARTICIPATION

---

Ce voyage ne requiert aucune exigence particulière au niveau physique. Les quelques randonnées proposées sont aisées et facultatives. Pour ces balades, des bonnes chaussures confortables et tenant bien la cheville suffisent amplement.

Toutefois, il est important de noter que trois étapes exigent un déplacement assez long en véhicule 4x4, avec des temps de trajets d'une durée moyenne variant entre quatre et six heures et sur des pistes pas toujours en bon état.

Ces transferts permettent toutefois d'apprécier les différents écosystèmes pouvant s'offrir à vous.

Par ailleurs, au Botswana, vous séjournerez dans des camps mobiles privatisés. Ceux-ci ne sont pas sécurisés ; ce qui signifie que les animaux peuvent librement circuler. Bien que la sécurité soit garantie, les bruits peuvent pour certaines personnes être impressionnants la nuit tombée, potentiellement difficile à supporter.

## VOTRE GUIDE FRANCOPHONE: BERNARD CALONNE

---



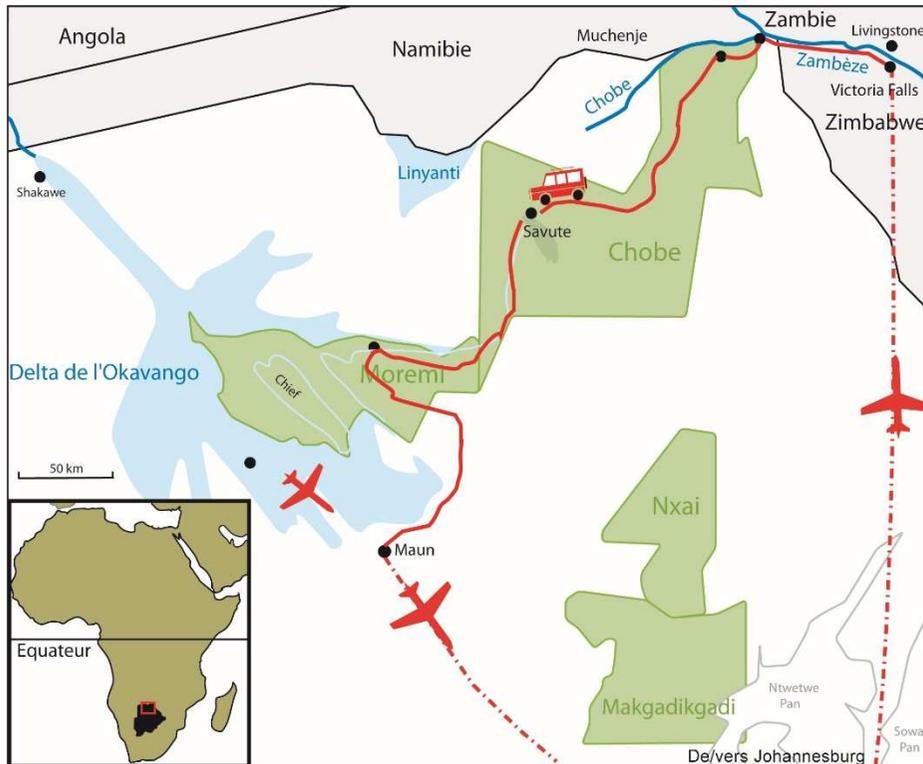
Bernard Calonne a passé toute sa vie en Afrique dont près de 25 ans en tant que guide professionnel sur l'Afrique australe et de l'Est.

Il aime partager ses principales passions qui sont : la grande faune, l'ornithologie, la flore, l'astronomie et, bien entendu, la brousse.

Il vous fera découvrir l'Afrique comme vous ne la connaissez pas : le chant des oiseaux, les traces des animaux, les marquages de territoires, ...

En sa compagnie, vous aurez l'opportunité d'apprendre multitude d'anecdotes intéressantes et tout à fait étonnantes.

## CARTE



## JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement	Repas
1	samedi 01.11.25	Genève - Addis Abeba	Vol	Nuit dans l'avion	
2	dimanche 02.11.25	Addis Abeba - Victoria	vol	Insika Lodge	D
3	lundi 03.11.25	Chutes Victoria		Insika Lodge	BLD
4	mardi 04.11.25	Victoria - Kasane - Chobe	4x4	Nuit sous tente	BLD
5	mercredi 05.11.25	Parc national de Chobe	4x4	Nuit sous tente	BLD
6	jeudi 06.11.25	Plaines de Savute	4x4	Nuit sous tente	BLD
7	vendredi 07.11.25	Plaines de Savute	4x4	Nuit sous tente	BLD
8	samedi 08.11.25	Réserve de Moremi (Khwai)	4x4	Nuit sous tente	BLD
9	dimanche 09.11.25	Réserve de Moremi (Khwai)	4x4	Nuit sous tente	BLD
10	lundi 10.11.25	réserve de Moremi (Xakanaxa)	4x4	Nuit sous tente	BLD
11	mardi 11.11.25	réserve de Moremi (Xakanaxa)	4x4	Nuit sous tente	BLD
12	mercredi 12.11.25	Moremi - Maun - Addis Abeba	vols		B
13	jeudi 13.11.25	Addis Abeba - Genève	vol		

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

## PROGRAMME DETAILLE

### Jour 1 : samedi 1 novembre 2025

#### Genève - Addis Abeba

Envol de Genève en fin de journée à destination de Victoria, via Addis Abeba (ou une ville européenne et Johannesburg).

Nuit dans l'avion.

### Jour 2 : dimanche 2 novembre 2025

#### Addis Abeba - Victoria

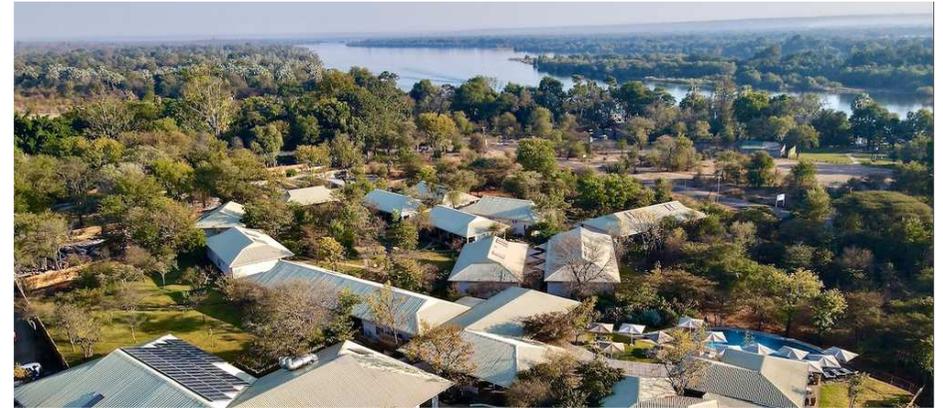
Dès votre arrivée à Victoria (Zimbabwe), accueil par votre guide et transfert (+/- 30 min.) à votre hôtel.

Rendez-vous à la réception de votre hôtel en milieu d'après-midi. Vous embarquerez ensuite à bord d'un bateau et pourrez apprécier la tranquillité du lieu lors d'une croisière. Peut-être aurez-vous la possibilité d'observer des crocodiles, des éléphants ou des hippopotames... Votre navigation se terminera bien entendu avec le coucher du soleil sur le Zambèze, le plus souvent magique.



Retour à votre hôtel en début de soirée.

Vous séjournerez au Inskika Lodge, un lodge de catégorie 4 étoiles inauguré en 2021. Il a l'avantage d'être situé à proximité des chutes, tout en étant suffisamment éloigné de l'agitation de la ville.



Positionné à une centaine de mètres des rives du Zambèze, à l'orée du parc national, il bénéficie d'un point d'eau pouvant attirer des animaux et, prochainement, de son propre embarcadère.

Il propose une quarantaine de chambres. Les parties communes comprennent un restaurant, un bar, une piscine et un spa.



Séjourner ici permet de profiter des activités organisées en ville tout en bénéficiant d'un cadre apaisant.

Nuit au Inskika Lodge.

### Jour 3 : lundi 3 novembre 2025

#### Chutes Victoria

Une agréable balade rafraichissante d'environ deux heures vous permettra d'admirer le spectacle impressionnant du lieu.

Les chutes Victoria sont certainement l'une des curiosités naturelles les plus spectaculaires d'Afrique, voire du monde. Sur 1.6 km de large et sur plus de 100 mètres de hauteur, des millions de litres d'eau s'engouffrent dans les gorges du Zambèze. Le spectacle est époustouflant.



Vous déjeunerez ensuite au Lookout Café, situé à moins de 500m de l'entrée des chutes. Celui-ci propose des boissons rafraichissantes et un bon menu, avec une vue spectaculaire sur les gorges Batonka, le pont de Victoria et la brume des chutes.



Profitez l'après-midi de vous rendre sur le pont séparant la Zambie du Zimbabwe. La vue y est en effet impressionnante.

Vous pourrez apprécier le courage des personnes qui effectuent leur saut à l'élastique. Et si vous êtes parmi les plus téméraires, peut-être aurez-vous le courage de tenter votre chance ?

En option et contre supplément, vous pouvez également opter pour un survol des chutes et des gorges en hélicoptère. Vues du ciel, l'expérience est sensationnelle (nous consulter le cas échéant).



Retour à votre hôtel en fin de journée.

Nuit au au Insika Lodge.

### Jour 4 : mardi 4 novembre 2025

#### Victoria - Kasane - Chobe

Départ le matin en direction de Kasane (+/- 2h). Après les formalités administratives, vous vous trouverez désormais sur le territoire du Botswana et vous vous dirigerez en direction du parc national de Chobe situé à proximité.

Le parc de Chobe est réputé pour abriter la plus grande concentration d'éléphants d'Afrique ! Ce n'est de loin pas l'unique attraction de cet endroit, vous y trouverez, entre autres, d'énormes troupeaux de buffles.



Ce parc présente une diversité et une concentration de faune sauvage sans pareille dans le pays. Il tire son nom de la rivière qui le traverse et qui représente, durant la saison sèche, le seul point d'eau de la région, attirant de ce fait des milliers d'animaux.



Durant votre séjour au Botswana, vous logerez dans des tentes de style mini Meru dotées de fenêtres/moustiquaires. D'une superficie d'environ 30m<sup>2</sup>, elles permettent de se tenir debout à l'intérieur



Elles sont équipées d'une literie complète (lit, matelas, draps, couette, oreiller, bouillotte en hiver), d'un mobilier (tapis, chaises de safari,) et d'un auvent.

Elles disposent en plus d'un espace sanitaire privatif attenant avec douche, toilettes et équipement



Des chaises sont installées autour du boma (feu de camp) où vous pourrez déguster un apéritif ou un digestif, en vous remémorant les moments forts de votre journée.

Nuits suivantes sous tente.

## Jour 5 : mercredi 5 novembre 2025

### Parc national de Chobe

Vos prochaines journées seront organisées de la manière suivante :

La journée commence avec le lever de soleil. Réveil entre 5 et 6h du matin. A l'entrée de votre tente se trouvera votre bassine d'eau fraîche ou chaude selon la saison, pour vous aider à vous réveiller ! Ensuite, autour du feu, un petit déjeuner léger vous sera servi (café, thé, jus de fruits, biscuits, céréales, confitures, toasts).

Départ pour le "game drive" du matin afin de partir à la recherche de la faune sauvage. De retour pour le déjeuner servi à table, sous forme de buffet (salades, viandes froides, pain frais, ...). Un moment pour se relaxer, discuter, partager les moments forts.

Une sieste est bienvenue durant les heures les plus chaudes de la journée, les animaux étant également pour la plupart inactifs.



Un nouveau safari est prévu l'après-midi, pour observer et photographier la faune sauvage jusqu'à la tombée de la nuit, où vous ne manquerez pas le coucher de soleil africain, un apéritif à la main !

De retour au camp, vous pourrez profiter d'une douche chaude que vous prendrez sous un ciel étoilé. Vous vous retrouverez ensuite près du feu afin de partager vos émotions de la journée.

Dans une ambiance de feu de camp, de lampes tempêtes et de voie lactée, le dîner de qualité sera servi à table par votre équipe et cuisiné par votre chef ! Un vin sud-africain accompagnera votre repas. Un moment fort et inoubliable.



Après avoir dégusté un dernier verre autour du feu, il sera temps d'aller se coucher en écoutant les chants de la brousse ...

Les jours de changement de camp, il vous sera simplement demandé de ranger vos affaires dans votre sac de voyage. Votre équipe s'occupe du reste ... démontage complet du camp, pendant que vous serez en route pour de nouvelles découvertes. Votre tente sera montée avant votre arrivée à la prochaine étape.

## Jours 6 - 7 :

### jeudi 6 au vendredi 7 novembre 2025

#### Plaines de Savute

Une longue étape vous mènera dans la partie sud du parc de Chobe, un secteur connu sous le nom de Savute.

Quand on parle du Botswana, Savute (partie sud du parc national de Chobe) met à mal toutes les règles : particulièrement en ce qui concerne le comportement des animaux. Ici les lions attaquent les éléphants, les léopards s'essayent à la pêche, les prairies sont vastes et des monts rocheux ponctuent le terrain plat.



Savute s'est avéré être une véritable énigme au fil des décennies. Pendant les années d'abondance, son marais s'est rempli d'eau, nourri par le canal de Savute. Celui-ci trace son chemin depuis l'Angola via une chaîne de rivières et de lagons puis se déverse dans le marais, faisant ainsi le bonheur d'immenses hordes d'éléphants, de gnous, de zèbres et de buffles.



Dans les années plus sèches, le canal diminue au point qu'il n'y reste que de petites piscines et il peut même totalement s'évaporer, laissant le marais sec, et renvoyant alors la vie sauvage aux points d'eau où la tension entre les animaux des plaines et les prédateurs se faire sentir au-dessus de ce paysage desséché et sableux.

Peu importe où les animaux des plaines décident d'aller à Savute, les prédateurs les suivront de près, apprenant même des astuces de survie pour s'adapter à la nature sans cesse changeante du marais. On ne peut que parier sur le fait que l'eau va arriver jusqu'ici ou pas. Le canal et le marais vivent chacun leur vie, indépendamment des saisons et des pluies annuelles.



Savute n'offre pas seulement un safari ; c'est également un régal pour les yeux. Des arbres squelettiques et blancs se dressent au-dessus de l'herbe verte et sous le ciel bleu, les couchers de soleil d'un rouge aveuglant qui répand ses reflets violets et orangés sur la brousse et des horizons infinis qui disparaissent en un mirage vague à cause de la chaleur vous y attendent.

Savute faisant partie du parc national de Chobe, les safaris y sont limités à ceux en véhicule. Mais étant donné la richesse de la vie sauvage et des paysages que le marais a à vous offrir, vous souhaiterez peut-être au final avoir plus de temps pour tout voir.



**Jours 8 - 9 :**  
**samedi 8 au dimanche 9 novembre 2025**  
**Réserve de Moremi (Khwai)**

Poursuite de votre safari en direction du secteur Khwai situé dans la fameuse réserve de Moremi. Avec ses 5'000 km<sup>2</sup>, la réserve de Moremi couvre environ un tiers du delta de l'Okavango. Elle peut se vanter de posséder un des écosystèmes les plus riches et les plus diversifiés du continent.



Elle se compose de savanes, de forêts, de plaines inondées et de petits îlots. En raison de la chasse, du braconnage et de l'avancée du bétail, il a été décidé de

déplacer de nombreux villages, afin de protéger, dans un premier temps, 1'800km<sup>2</sup> du delta. Le 15 mars 1963 naissait ainsi la réserve de Moremi, qui revendique, à juste titre, la plus grande concentration animale de tout le delta de l'Okavango. De ce fait, elle est considérée aujourd'hui comme l'une des plus belles réserves d'Afrique.



**Jours 10 - 11 :**  
**lundi 10 au mardi 11 novembre 2025**  
**réserve de Moremi (Xakanaxa)**

Vous bénéficierez de nouveaux safaris tout en rejoignant la zone humide de Xakanaxa / 3rd bridge, située au centre de la réserve de Moremi. Vous pourrez y contempler la beauté des paysages du delta de l'Okavango.



Durant votre séjour (si le niveau de l'eau le permet), vous aurez l'opportunité d'embarquer à bord d'un mokoro (pirogue traditionnelle) permettant de se déplacer dans les eaux du delta sans aucun bruit.

Naviguer à proximité d'une lagune couverte de nénuphars, observer les oiseaux et l'environnement, sans aucune nuisance sonore, représente une immersion mémorable empreinte de calme et en harmonie avec la nature.



### **Jour 12 : mercredi 12 novembre 2025**

#### **Moremi - Maun - Addis Abeba**

Départ matinal afin de rejoindre la ville de Maun. Il sera alors l'heure de penser à votre vol de retour à destination de Genève, via Addis Abeba (ou via Johannesburg et une ville européenne).

Nuit dans l'avion.

### **Jour 13 : jeudi 13 novembre 2025**

#### **Addis Abeba - Genève**

Arrivée dans le courant de la matinée sur les bords du Léman.

## **PRIX ET PRESTATIONS**

**Prix par personne** **CHF 7'900.-**

Suppléments

Chambre/tente individuelle CHF 1'300.-

Non abonné CHF 250.-

*Sur la base d'un groupe de six à douze personnes*

### **Prestations incluses**

- Les vols internationaux Genève –Victoria et Maun - Genève, en classe économique, taxes comprises (avec escales)
- La pré-sélection des sièges (classiques) sur les vols long-courriers
- Tous les transferts en voiture selon programme
- L'hébergement en chambre/tente double
- La pension complète
- Une sélection de boissons au durant le safari au Botswana
- Les droits d'entrée dans les parcs
- Toutes les activités selon programme, en véhicule, en bateau, en pirogue (si le niveau de l'eau le permet) et selon programme
- L'encadrement par un guide francophone
- Une assistance francophone en Suisse et sur place
- Une documentation de voyage

## Non compris

- Le visa zimbabwéen (USD 30) à régler sur place dès votre arrivée
- Toute activité non spécifiée
- Certaines boissons notamment premium au Botswana (toutes les boissons à Victoria)
- Les pourboires et dépenses personnelles
- L'assurance annulation/rapatriement obligatoire
- La majoration de 3% en cas de paiement par cartes de crédit



## PARTEZ BIEN ASSURES !

Avant d'entreprendre un voyage, il est important d'être bien assuré.

Nous vous rappelons qu'à l'inscription à l'un de nos voyages :

- Il est obligatoire d'être au bénéfice d'une **assurance voyage annulation-assistance**
- Il est facultatif mais fortement recommandé d'être au bénéfice d'une **assurance maladie complémentaire**

Nous vous recommandons de vérifier auprès de vos assurances l'étendue de votre couverture (événements couverts / non couverts).



## CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sarl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

### 1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont

applicables. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique ([www.healthytravel.ch](http://www.healthytravel.ch)).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

### 2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

### 3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès de CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 90 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part de CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devons vous facturer.

3.9 CDV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les éventuels surcoûts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

### 4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

### 5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation de prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une part importante des prestations convenues ne peut être fournie, CDV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si CDV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, CDV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

## 6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

## 7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

## 8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexactitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage  
Ettelstrasse 42  
Case Postale  
8038 Zurich  
T +41 44 485 45 35

info@ombudsman-touristik.ch  
www.ombudsman-touristik.ch

## 9. Responsabilité de CDV et exceptions

9.1 CDV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2. Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 CDV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;

- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;

- à un cas de force majeure ou à un événement que CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels CDV ne pouvait rien. CDV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est limitée au double du montant du prix du voyage à forfait au maximum, sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assument seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

## 10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

## 11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

---

### Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

---

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève

## PROTECTION DES DONNÉES

«Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl» (ci-après CDV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. CDV se conforme à la Loi fédérale sur la protection des données (LPD) et à l'Ordonnance sur la protection des données de l'UE (ODSGD). Par la présente déclaration de protection des données, nous vous informons sur le traitement de vos données personnelles par nos soins ainsi que sur les droits dont vous disposez en cas de médiation ou d'organisation d'une prestation de voyage. En concluant un contrat avec Au Tigre Vanillé ou en acceptant la déclaration de protection des données, vous acceptez l'utilisation des données.

### 1. TRAITEMENT DES DONNÉES

#### 1.1 Quelles données utilisons-nous ?

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte de CDV. A cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver ou imposer les intérêts de CDV.

Dans la mesure où cela est nécessaire, nous sommes amenés à traiter les données suivantes :

- Données d'identification personnelle de tous les voyageurs et données passeport : nom, prénom, date de naissance, sexe, lieu de naissance, taille, etc
- Données de communication : adresse(s) physique(s), adresse(s) électronique(s), numéro(s) de téléphone.
- Données financières : numéro IBAN, numéro de carte de crédit.
- Données du voyage : date du voyage, durée du voyage, destination, itinéraire, prix du voyage, compagnie aériennes utilisées, données de l'hôtel, type de chambre, n° d'adhérent dans les programmes de fidélisation, relation avec les personnes participant au même voyage que vous.
- Préférences : vos préférences concernant les choix à faire lors d'un voyage, vos feed-backs suite aux voyages organisés.
- Données spéciales dignes de protection : Il peut aussi arriver que CDV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection» comme la religion, des données médicales et d'état de santé. Par exemple si le menu commandé dans l'aviation permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si

notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par CDV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément CDV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

- Données dans le cadre de réclamations et de cas de crise.
- Données de comportement digital : sur notre site web (adresse IP, date et heure d'accès, durée du séjour, pages ouvertes.), sur nos réseaux sociaux (identifiants, intérêts, activités, préférences de voyage.), réaction à nos newsletters (ouverture, clics, données relatives au terminal utilisé...).

#### 1.2 Par quel canal d'information recevons-nous ces données ?

Nous traitons les données que nous recevons directement dans le cadre de notre relation avec vous, ou indirectement si elles sont fournies par vos compagnons de voyages, et toujours sur la base de votre consentement.

Nous recevons les données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel dans nos locaux ou dans les lieux de représentations comme un salon, par nos formulaires en ligne, par notre site internet, par nos médias sociaux, par l'envoi de nos newsletters.

Plus particulièrement nous recueillons des données personnelles dans les cadres suivants :

##### 1.2.1 Lors d'une prise de contact

Nous traitons les données personnelles lorsque vous entrez en contact avec nous ou vice versa, par exemple par email, par courrier, par téléphone, par notre formulaire de prise de contact en ligne, ou physiquement dans nos locaux ou lors d'événements. En règle générale, nous enregistrons les informations telles que le nom et les coordonnées de contact ainsi que le contenu (comme les envies de voyages) et la date du contact. Nous utilisons ces données pour vous fournir des informations, pour traiter votre demande et pour communiquer avec vous, ainsi que pour l'assurance qualité et la formation. Nous transmettons également les communications au sein de notre groupe Les Tigres Sa, par exemple si votre demande concerne une autre entreprise.

##### 1.2.2 Lors de l'élaboration et la réservation d'un voyage

Dans le cadre de la réservation d'un voyage, nous pouvons être amenés à traiter toutes données indiquées au point 1.1. Nous recevons ces données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel avec l'un de nos créateurs de voyages, et par

nos formulaires en ligne (prise de RDV en ligne, bulletin d'inscription).

##### 1.2.3 Lorsque vous naviguez sur notre site internet ou nos réseaux sociaux

Dans ce cadre nous traitons vos données de comportement de navigation sur nos sites Internet et nos réseaux sociaux (durée, clics, pages/post consultés...), informations sur les publicités cliquées, sur votre manière d'accéder à nos services numériques, y compris le système d'exploitation, l'adresse IP, les identifiants en ligne et les détails du navigateur; ainsi que vos préférences sociales, vos intérêts et vos activités.

##### 1.2.4 Lorsque vous nous transmettez les données personnelles concernant d'autres personnes

Nous utilisons les informations personnelles que vous nous fournissez sur les autres personnes intéressées ou inscrites au voyage. En soumettant des données personnelles d'autres personnes, vous devez vous assurer qu'elles y consentent et que vous êtes autorisé à les communiquer. Vous devez veiller à ce que ces personnes sachent comment leurs données personnelles sont traitées par nos soins et quels sont leurs droits.

##### 1.2.5 Lors d'une candidature pour un poste de travail

Nous traitons également les données personnelles lorsque vous nous soumettez votre candidature, pour vérifier votre aptitude au poste en question, vous proposer un éventuel emploi et, si nécessaire, pour la préparation et la conclusion d'un contrat. Pour ce faire, nous avons généralement besoin des informations et documents habituels et de ceux mentionnés dans une annonce d'emploi, par exemple: candidature, état civil, enfants, statut de résidence, CV, connaissances et compétences, intérêts, références, qualifications, certificats, etc. Cela peut également inclure des données personnelles particulièrement sensibles, par exemple des données sur la santé.

#### 1.3 Dans quel but utilisons-nous ces données ?

##### 1.3.1 Pour fournir les produits et services que vous nous demandez

Nous avons besoin de traiter vos informations personnelles afin de fournir les produits et services que vous nous demandez. Dans le cadre de l'organisation de votre voyage, cela comprend notamment l'élaboration d'une offre de voyage personnalisée, la réservation des prestations confirmées, la gestion de votre réservation, la réception de votre feedback sur le voyage, la gestion d'éventuelles réclamations et l'exécution de tout autre prestation en lien avec nos contrats.

##### 1.3.2 Pour gérer et améliorer nos services et nos opérations quotidiennes

Dans le souhait de fournir un service de qualité et de ne pas redemander les mêmes informations lors de chaque voyage, nous conservons les

données permettant d'organiser votre prochain voyage de la manière la plus personnalisée et la plus efficace possible.

Nous utilisons également les informations personnelles pour gérer et améliorer nos produits & services.

##### 1.3.3 Pour interagir avec vous à des fins de marketing direct

Nous traitons les données personnelles, surtout votre nom et votre adresse courriel, afin d'envoyer des informations relatives à des idées de voyages, à des événements auxquels nous participons ou que nous organisons, à des invitations et tout autre email de type publicitaire que nous pensons intéressant pour vous. Dans le cas des newsletters par email, nous traitons également des informations relatives à votre utilisation (ouverture, liens cliqués) afin de mieux adapter nos communications. Si vous ne souhaitez plus recevoir de messages promotionnels de notre part, veuillez nous contacter à [info@vanillatiger.ch](mailto:info@vanillatiger.ch). Vous trouverez également un lien dans chacune de nos newsletters pour vous désabonner.

Dans le cas d'une invitation à un événement ou un concours que nous organisons, nous avons besoin de traiter vos données personnelles en cas de participation de votre part.

Nous ne vendons pas vos données personnelles à des tiers, ni ne partageons vos données personnelles avec des tiers à des fins de marketing sans votre consentement explicite.

##### 1.3.4 Pour répondre à des dispositions légales

Nous sommes soumis à diverses obligations légales et exigences réglementaires (par exemple, droit des voyages, législation fiscale). A ces fins, vos données seront traitées par nous ou par des tiers autorisés.

#### 1.4 Où sont stockées ces données ?

Nous savons combien il est important de protéger et de gérer vos informations personnelles. Notre société protégera vos données au mieux de nos connaissances et de nos croyances. Nous prenons des mesures de sécurité appropriées pour protéger vos informations personnelles contre la perte accidentelle et contre l'accès, l'utilisation, la modification ou la divulgation non autorisés.

Ces données sont stockées :

- Sur des ordinateurs
- Sur des services de stockage Cloud
- Sur des applications fournies par des sous-traitants (ERP, CRM, Tripbuilder, application de voyages, analyse web, cartographie..)
- Sur des services d'hébergements (sites internet, emails...)
- Sur des plateformes de services financiers
- Dans nos agences, en version papier

- Sur tout autre lieu nécessaire à la bonne exécution de nos services

### 1.5 Qui reçoit ces données ?

Vos données personnelles ne sont transmises que dans le respect des dispositions de la LPD et uniquement si un motif justificatif le permet. Vos données ne sont transmises qu'aux services qui en ont besoin pour remplir nos obligations contractuelles et légales ou pour accomplir leurs tâches respectives, par exemple :

- Les collaborateurs de notre agence, tenus à la confidentialité et faire preuve de diligence dans le traitement de ces données.
- Des prestataires de services et tiers, notamment :
  - Prestataires sur lieux de destination du voyage (par ex. agence locale, guide, hôtel, service de transfert et éventuellement d'excursion)
  - Prestataire de transport (compagnie aérienne, éventuellement ferroviaire)
  - Assureur
  - Les organismes publics (autorités fiscales, ambassades du pays de destination) en cas d'obligation légale ou administrative (par exemple, obligations de conservation, obtention de VISA, obtention des conditions d'entrée)
  - Autres organismes et prestataires de services nécessaires à la bonne exécution de nos contrats et relations commerciales.
  - Prestataires de services financiers et de paiements
- Des sous-traitants auxquels nous souhaitons faire appel pour leurs services, notamment :
  - Prestataires de services informatiques : envoi de newsletter, stockage sur le cloud, hébergement de nos emails, hébergement de nos sites internet, applications, ERP, CRM, application de voyage, TripBuilder,
  - Service de cartographie de Google Maps
  - Prestataire de services marketing et d'analyse de données type Google Analytics.
  - Fournisseurs de réseaux sociaux : Facebook, LinkedIn, Instagram.

### 1.6 Ces données sont-elles transférées à l'étranger ?

Vos données peuvent être transmises à des sous-traitants, dans le respect des dispositions légales de protection des données, si nous avons besoin de faire appel à leur service (notamment pour les services informatiques). Ces sous-traitants traitent ces informations pour le compte de CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger.

Grâce au choix de responsables du traitement des données et les accords contractuels appropriés (notamment les clauses contractuelles standard approuvées par la Commission européenne), nous veillons à ce que la protection des données soit également assurée par des tiers pendant toute la durée de leur traitement.

Par ailleurs, pour la bonne exécution de nos services, notamment l'organisation de votre voyage, nous sommes amenés à transmettre vos données personnelles également à des prestataires de services, notamment société de transports, agences locales, hôtels, guides, prestataires d'activités, etc. Dans ces cas, le destinataire des données est responsable de la protection de celles-ci.

A noter que ces derniers se trouvent dans le monde entier, et notamment dans des pays qui ont des réglementations sur la protection des données beaucoup plus légères qu'en Suisse, voire inexistantes.

Enfin, sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez CDV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

### 1.7 Combien de temps mes données personnelles sont-elles conservées ?

Notre société conserve les données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées.

## 2. UTILISATION DE COOKIES, PLUGIN ET LIEN AVEC LES RESEAUX SOCIAUX

Lorsque vous visitez notre site Web, des informations sous forme de cookies peuvent être stockées sur votre ordinateur afin, par exemple, de reconnaître les préférences des visiteurs et de concevoir le site Web en conséquence. Cela nous aide, par exemple, à faciliter la navigation et à atteindre un haut degré de convivialité.

Les cookies sont des fichiers texte qui sont stockés sur le disque dur de l'utilisateur lorsqu'il visite un site Web. Ils sont sans danger pour votre

ordinateur et ne peuvent pas être consultés par des tiers. Ils permettent de stocker des informations pendant un certain temps et d'identifier l'ordinateur de l'utilisateur.

Vous pouvez vous opposer à tout moment à la collecte et au stockage de vos données via ce service. Si vous voulez éviter l'activation des cookies, désactivez-les dans votre navigateur. Veuillez noter toutefois que la désactivation des cookies peut restreindre l'utilisation du site Web et des services offerts.

Sur notre site Web, nous utilisons les outils et applications suivantes :

- Google Analytics (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour analyse de votre utilisation de ce site Web
- Google AdSense (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour l'intégration d'annonces publicitaires.
- Google Maps (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour le service de cartographie

Pour plus d'informations, voir la déclaration de confidentialité de Google.

Sur notre site Web, vous trouverez des liens vers des réseaux de médias sociaux tels que Facebook, et Instagram. Il ne s'agit pas de plug-ins fournis par le fournisseur, qui transmettent des données au fournisseur lorsque la page est chargée sans que l'utilisateur n'ait aucune influence.

Derrière les boutons vers les réseaux de médias sociaux, il n'y a qu'un lien vers le réseau de médias sociaux, y compris le transfert du site Web à partager. Aucune donnée d'utilisateur n'est transmise du site Web au réseau de médias sociaux.

Si vous êtes déjà connecté au service de médias sociaux concerné au moment où vous cliquez sur le bouton, la boîte de dialogue de partage le détectera afin que vous puissiez partager le contenu directement. Si ce n'est pas le cas, il vous sera demandé de vous connecter au réseau des médias sociaux.

A partir de là, vous serez sur le site web du réseau de médias sociaux respectif.

## 3. VOS DROITS

Vous pouvez vous opposer à tout moment au traitement de vos données, en particulier dans le cadre de la publicité directe.

### Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les

utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

### Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informerons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

### Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

### Droit de restriction

Sous certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

### Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

### Droit de recours

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

### Droit de rétraction

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

## 4. INFORMATION

CDV a désigné un responsable de la protection des données (DPO) chargé de surveiller la conformité au RGPD et de traiter les questions relatives à la protection des données. Par ailleurs, nous fournissons une formation régulière à nos employés concernant les questions de protection des données et leur rôle dans la conformité au RGPD.

Si vous souhaitez connaître les données personnelles que nous détenons à votre sujet, veuillez nous contacter par e-mail à [dpo@vanillatiger.ch](mailto:dpo@vanillatiger.ch) ou bien nous écrire à l'adresse : Au Tigre Vanillé, Rue de Rive 8, 1204 Genève.

La présente rédaction a été achevée en août 2023.

---

**Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl**

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève